

Digitale Messuhr Digital indicator Comparateur digital Comparatore digitale

DIGI-MET

1722 / 1723 / 1724

3722599

Bedienungsanleitung Operating instructions Mode d'emploi Manuale di istruzioni

HELIOS-PREISSER

Steinbeisstraße 6, 72501 Gammertingen Tel.: +49 7574 400-60, Fax: +49 7574 400-91 vertrieb@helios-preisser.de, www.helios-preisser.de

HP-V12506090215/0715



Änderungen an unseren Erzeugnissen, besonders aufgrund technischer Verbesserungen und Weiterentwicklungen, müssen wir uns vorbehalten. Alle Abbildungen und Zahlenangaben usw. sind daher ohne Gewähr.

We reserve the right to make changes to our products, especially due to technical improvements and further developments. All illustrations and technical data are therefore without guarantee.

Nous nous réservons le droit de modifier l'exécution de tous nos appareils, en fonction des évolutions techniques. Les caractéristiques techniques et illustrations ne sont données qu'à titre indicatif.

Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in funzione o evoluzioni tecniche. Le illustrazioni e le caratteristiche tecniche sono esclusivamente a titolo indicativo.

© by PREISSER Messtechnik, Gammertingen



(DE)

Elektrische Altgeräte der Type DIGI-MET, die nach dem 23. März 2006 durch uns in den Verkehr gebracht werden, können an uns zurückgegeben werden. Wir führen diese Geräte einer umweltgerechten Entsorgung zu. Die EU-Richtlinien 2002/95/EG RoHS und 2002/96/EG WEEE bzw. das ElektroG finden

dabei ihre Anwendung.



Old electronic equipment of the type DIGI-MET, which where brought from us after the 23. March 2006 can be returned to us for disposal. We will dispose/recycle our products without causing any harm or damage to the environment in accordance to the EU-Directives 2002/95/EC RoHS (the Restriction of the use of certain Hazardous Substances) and 2002/96/EC WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) as well as German National - Electrical and Electronic Equipment Act,



Des vieux instruments électriques du type DIGI-MET, qui ont ête lancés sur le marché après le 23 Mars 2006 par nous, peuvent nous être retournés. Nous certifions un traitement absolument instruments. Les Standards Européens 2002/95/EG RoHS et

2002/96/EG WEEE resp. ElektroG sont appliqués dans ce cas.



In applicazione alle direttive 2002/95/CE RoHS, e 2002/96/EC WEEE e ElektroG, tutti gli strumenti elettronici mod. DIGI-MET venduti da noi a partire dal 23 Marzo 2006, potranno esserci resi per smaltimento / riciclo.

1. Einleitung

Die digitale Messuhr "DIGI-MET" ist ein vielseitig einsetzbares Präzisionsinstrument für den wirtschaftlichen Einsatz in der Fertigung und im Messraum. Vor Inbetriebnahme der digitalen Messuhr empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung aufmerksam zu lesen.

2. Wichtige Hinweise vor Inbetriebnahme

Verschmutzungen des Messbolzens können den

Lauf beeinträchtigen. Messbolzen mit einem trok-

Ein verschmutztes Gehäuse mit einem trockenen,

weichen Tuch reinigen. Bei starker Verschmutzung

mit einem in neutralem Lösungsmittel leicht ange-

feuchteten Tuch abwischen. Flüchtige organische

Lösungsmittel wie Verdünner sind zu vermeiden,

Messachse und Messfläche müssen rechtwinklig

Messeinsatz und Messbolzenabhebung nur mit

mäßiger Kraft anziehen, damit Messbolzen und

Bei Nichtbenutzung Schnittstelle mit der entspre-

Beim Öffnen des Gerätes erlischt der Gewähr-

Wir wünschen Ihnen viel Erfolg beim Einsatz Ihrer

Messuhr. Falls Sie Fragen haben, stehen Ihnen unse-

Messsystem nicht beschädigt werden.

chenden Abdeckung verschließen.

re technischen Berater gerne zur Verfügung.

da diese Flüssigkeiten das Gehäuse beschädigen

Digitale Messuhr "DIGI-MET"

kenen Tuch reinigen (nicht ölen).

Batterie Bedienungsanleitung

Lieferumfang:

The Digital Indicator "DIGI-MET" is a versatile precision measuring instrument to be employed in production and in inspection rooms. In order to achieve the best use of this instrument it is most important that you read the operating instructions first.

Basically the Digital Indicator DIGI-MET consists of:

- Battery Operating instructions

Indicator

1. Introduction

Digital indicator "DIGI-MET"

2. Important hints prior to using the

le with clean cloth (do not oil).

damage the housing.

forfeits the warranty.

pleased to answer them.

pendicular.

Accumulation of dirt on the measuring spindle

can impare its movement. Clean measuring spind-

Clean a dirty housing with a dry, soft cloth. Remo-

ve heavy soiling with a cloth wetted with a neutral

reacting solvent. Volatile organic solvents like

Tighten contact point and measuring spindle

spindle and measuring mechanism.

Unauthorized opening of the instrument

Digital Indicator. Should you have any questions

We wish you a satisfactory and long service of your

regarding the instrument, contact us and we shall be

release gently to prevent damage of measuring

Protect the data output opening with the respecti-

thinners are not to be used, as these liquids can

Measuring axis and measuring face must be per-

Le comparateur digital "DIGI-MET" est un instrument de précision destiné à des applications très diverses p. ex. pour l'emploi dans la production ou dans la salle de mesure. Pour pouvoir exploiter toutes les possibilités de votre appareil, il faut absolument lire son mode d'emploi.

Livraison:

- mode d'emploi

Ne pas huiler.

1. Introduction

Il comparatore digitale MarCator DIGI-MET è uno strumento di misura versatile; può essere utilizzato in produzione e in sala metrologica. Per ottenere i migliori risultati dallo strumento, è importante leggere accuratemente il manuale di istruzioni.

(IT)

- La fornitura di base comprende:
 - Batteria Manuale di istruzioni

1. Introduzione

- Comparatore digitale DIGI-MET
- comparateur "DIGI-MET"

2. Conseils importants d'utilisation

tige de mesure peut entraîner un

L'accumulation de poussière ou copeaux sur la

disfonctionnement. Nettoyer avec un chiffon sec.

Essuyer le boîtier avec un chiffon sec et doux. Ne

La partie mesurante utilisée doit toujours être per-

pendiculaire à l'axe de translation du comparateur.

Veiller à ce que la touche utilisée soit toujours en

Protéger la sortie de donnée avec le couvercle

Une ouverture ou intervention sur le comparateur

approprié si celle-ci n'est pas utilisée.

Nous vous souhaitons une utilisation optimale de

votre comparateur. Nos conseillers techniques

sont à votre entière disposition pour répondre à

annulerait toute garantie.

toutes vos questions.

pas utiliser de dissolvants ou produits agressifs.

2. Note importanti prima della messa in funzione

- L'accumulo di sporco sul gambo di misura può impedirne i movimenti. Pulire il gambo con un panno pulito (non oliare).
- Pulire la cassa del comparatore con un panno morbido e asciutto. Rimuovere le macchie tenaci con un panno imbevuto di solvente neutro. Non utilizzare nessun tipo di diluente in quanto potrebbe danneggiare la cassa.
- Asse di misura e superfici di misura devono
 - essere perpendicolari tra di loro. Serrare il puntalino ed il gambo di misura con
- forza moderata per non danneggiare entrambi i
- meccanismi di misura.
- Proteggere il connettore di uscita dati con l'apposita chiusura quando non viene utilizzato
- L'apertura dello strumento senza autorizzazione
- ne fa immediamente decadere la garanzia. Vi auguriamo un soddisfacente e lungo utilizzo del

Vostro comparatore digitale. Se avete qualsiasi dubbi sull'utilizzo dello strumento, non esitate a contattarci; saremo ben lieti di risolvere ogni Vostra richiesta.

3. Sicherheitshinweis

zueinander stehen

leistungsanspruch.

Batterie Nicht wiederaufladbar

- - Nicht ins Feuer werfen Vorschriftsgemäß entsorgen

Keine Elektrosigniereinrichtungen verwenden

0,01 mm /.0005" 0,005 mm /.0001" 0,001 mm /.00005"

0,015 mm

(.0006")

12,7 mm (.5")

0.005 mm

LCD, Ziffernhöhe 12 mm

+ 10°C ... + 40°C

RS 232C, Digimatic

- 10°C . . . + 60°C

Lithium 3V, Typ CR 2032, 230 mAh

ca. 2,5 Jahre (2000 Betr.-Std/Jahr)

(.0002")

0.5 - 1 N

1,5 m/s

IP52

180 a

oder USB

- Battery
 - · not rechargeable do not incinerate

3. Safety information

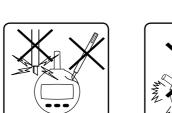
dispose off as prescribed

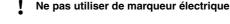
Error

Pile

3. Sécurité

- Non rechargeable
- Ne pas la jeter au feu Eliminer conformément aux réglements





3. Informazioni di sicurezza

· non ricaricabile

· non gettare nel fuoco

• smaltire secondo le prescrizioni

Batteria

◮



4. Technische Daten

Ziffernschrittwert, umschaltbar

Messspanne

Fehlergrenze

Messkraft

Anzeige

Batterie

Betriebszeit

Datenausgang

Bestell-Nr.

0,020 mm

(.0001")

Max. Verfahrgeschwindigkeit

Temperaturbereich - Betrieb

Schutzart (nach IEC 60529)

Temperaturbereich - Lagerung

4. Technical data

Range 12,7 mm (.5") Resolution, selectable 0,01 mm /.0005" 0,005 mm /.0001" 0,001 mm /.00005" Limit of error 0,020 mm 0,015 mm 0,005 mm (.0001")(.0006")(.0002")Measuring force 0.5 - 1 N LCD, height of digits 12 mm Display Max. measuring speed 1,5 m/s Battery Lithium 3V, Typ CR 2032, 230 mAh Operating time approx. 2,5 years (2000 work. h/year) Temperature range: operation + 10°C ... + 40°C Temperature range: storage - 10°C . . . + 60°C Protection class (acc. to IEC 60529)

Do not use an electric marking tool on caliper

RS 232C, Digimatic Data output or USB 1722

4. Données techniques

Course

0,01 mm /.0005" 0,005 mm /.0001" 0,001 mm /.00005" Limite d'erreur 0,020 mm 0,015 mm 0,005 mm (.0001")(.0006")(.0002")Force de mesure 0.5 - 1 N LCD, hauteur des chiffres 12 mm Affichage Vitesse max. de déplacement 1,5 m/s Lithium 3V, Typ CR 2032, 230 mAh Durée de vie de la pile :

env. 2,5 ans soit 2000 heures de travail Température d'utilisation travail +10°C ...+40°C Température d'utilisation stockage -10°C ...+60°C Protection (selon IEC 60529) Sortie de données : RS 232C, Digimatic ou USB 180 g N° de commande

1722 5. Description

4. Dati tecnici

Campo di misura 12,7 mm (.5") Risoluzione, commutabile 0,01 mm /.0005" 0,005 mm /.0001" 0,001 mm /.00005" Ampiezza dell'errore 0.020 mm 0.015 mm 0.005 mm (.0001")(.0006")(.0002")Pressione di misura 0.5 - 1 N LCD, altezza cifre 12 mm Display Max. velocità di spostamento 1,5 m/s al litio 3V, tipo CR 2032, 230 mAh ca. 2,5 anni (2000 h di lavoro/anno) + 10°C . . . + 40°C

Batteria Durata Temperatura d'esercizio Temperatura di stoccagio - 10°C . . . + 60°C Protezione (secondo IEC 60529) Uscita dati RS 232C, Digimatic oppure USB

180 a

5. Beschreibung

1722

- Abdeckkappe Messbolzenabhebung
- Display Bedientasten
- Einspannschaft Messbolzen Messeinsatz
- Datenausgang Batteriefach
- Cover cap

5. Description

- Measuring spindle lifter Display
- Operating buttons Mounting shank
- 6 Measuring spindle Contact point Data output

Battery compartment

Affichage Boutons de fonction Canon de montage

Capuchon de protection

Relevage de la touche

- Bras porte-touches Touche
- Sortie données Logement de la pile

12,7 mm (.5")

Sollevatore tastatore di misura Display Tasti funzione

Cappuccio protezione

Tastatore di misura Puntalino di misura Uscita dati Vano batteria

Gambo di attacco

5. Descrizione

21,4 124 PRESET mm/in 0 ON/0

6. Batterie einlegen bzw. wechseln

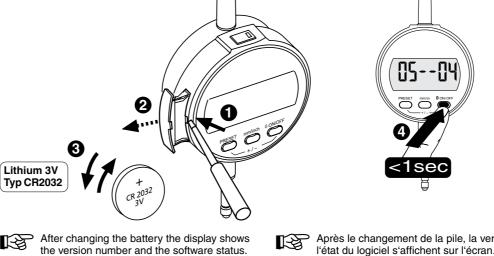
6. Inserting resp. changing of battery

6. Changement de la pile

6. Sostituzione della batteria



Batterie ersetzen Replace battery Insérer la pile Sostituire la batteria



Après le changement de la pile, la version et





(FR)

Dopo aver sostituito la batteria viene visualiz-B zata sul display la versione dello strumento e del software.

(IT)

(IT)

EG-Konformitätserklärung

nie 2006/95/EG und der Richtlinie über die elektromagne tische Verträglichkeit 2004/108/EG. **EC Declaration of Conformity** (EN) This measuring instrument conforms to the Low Voltage Directive 2006/95/EG and the Directive 2004/108/EG

which concerns Electromagnetic compatibility

Dieses Messgerät entspricht der Niederspannungsrichtli-

Déclaration de conformité CE Cet instrument de mesure est conforme aux basses tensions suivant la Directive 2006/95/EG et la Directive

2004/108/EG concernant la compatibilité électromagné Dichiarazione di conformitá

Questo strumento di misura è conforme alla direttiva bassa tensione 2006/95/CE ed alla direttiva 2004/108/ CE relativa alla compatibilità elettromagnetica

(FR)

(DE)

(DE) Bestätigung der Rückführbarkeit

die Version und der Softwarestand angezeigt.

unseren Verkaufsunterlagen (Bedienungsanleitung, Prospekt, Katalog) angegebenen Normen und tech nischen Daten entspricht. Wir bestätigen, dass die bei der Prüfung dieses Produktes verwendeten Prüfmittel, abgesichert

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass

das Produkt in seinen Qualitätsmerkmalen den in

Nach dem Batteriewechsel wird im Display

durch unser Qualitätssicherungssystem, auf nationale Normale rückführbar sind. Wir danken Ihnen für das uns mit dem Kauf dieses Produktes entgegengebrachte Vertrauen.

(EN)

(EN) Confirmation of traceability

technical data as specified in our sales documents (operating instructions, leaflet, catalogue). We certify that the measuring equipment used to check this product, and guaranteed by our Quality Assurance, is traceable to national standards. Thank you very much for your confidence in purchasing this product.

We declare under our sole responsibility that

this product is in conformity with standards and

Confirmation sur la tracabilité Nous déclarons sous notre seule responsabilité que

techniques contenues dans nos documents de vente (instructions de service, documentation, catalogue) Nous certifions que l'équipement utilisé pour la vérification de ce produit est valablement raccordé aux normes nationales, dont le raccordement est assuré par notre système de qualité. Nous vous remercions de la confiance témoignée par l'achat de ce produit.

sa qualité est conforme aux normes et données

Conferma di rintracciabilità Dichiariamo sotto la ns. unica responsabilità, che questi prodotti sono conformi alle norme e dati

tecnici standard come specificato nei ns. documenti di vendita (manuale di istruzioni, documentazione, catalogo). Certifichiamo che gli strumenti utilizzati per il controllo di questi prodotti e garantiti dal ns. sistema

di qualità, sono riferibili alle norme nazionali Grazie per aver acquistato questo prodotto.

Lieber Kunde

Lithium-Batterie.

Ist die Batterie leer, darf Sie nicht im Hausmüll entsorgt werden! Altbatterien enthalten möglicherweise Schadstoffe, die Umwelt und Gesundheit schaden können.

Dieses Gerät enthält eine nicht wiederaufladbare

Bitte geben Sie die Batterien/Akkus im Handel oder an den Recyclinghöfen der Kommunen ab. Die Rückgabe ist unentgeltlich und gesetzlich vorgeschrieben. Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die aufgestellten Behälter und kleben Sie bei Lithium-Batterien die Pole ab. Die Entnahme der Batterie ist in der Bedienungsanleitung des Gerätes beschrieben. Alle Batterien werden wieder verwertet. So lassen sich wertvolle Rohstoffe wie Eisen, Zink oder Nickel wieder gewinnen. Batterierecycling dient dem Umweltschutz.

Dear Customer The measuring instrument contains a non-

rechargeable Lithium battery.

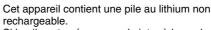
protection of the environment

If the battery is empty, it may not be disposed of in the household waste! Spent batteries contain toxic waste which can cause harm to the environment and cause damage to health. Spent batteries and accumulators either must be returned to an outlet where batteries or accumulators are sold, or taken to a municipal

iron, zinc or nickel can be obtained from recycled batteries, thus battery recycling helps with the

collection point, these have an (unpaid) and legal obligation to take back batteries. Please only dispose of spent batteries in the provided collection containers, when disposing Lithium batteries please cover up the Poles. The removal of batteries are described in the operating instructions / user manual of the instrument / device. All batteries can be recycled; raw materials such as





Les piles usées peuvent contenir des substances nocives pour l'environnement et la santé. Ramenez les piles/accus à un point de vente ou aux centres

de recyclage des communes. La réglementation prévoit leur reprise à titre gratuit. Ne jetez que des piles déchargées dans les récipients prévus à cet effet et couvrez les pôles des piles au lithium avec un ruban adhésif. L'enlèvement de la pile est décrit dans le mode

Questo dispositivo contiene una batteria al litio non ricaricabile. Una volta scarica, la batteria non può essere gettata

Gentile cliente

nei rifiuti domestici.

Le batterie esauste possono contenere sostanze nocive per l'ambiente e la salute. Si prega guindi di consegnare le batterie/gli accumulatori al proprio rivenditore o presso le centrali di riciclaggio municipali. Il reso è gratuito e previsto a norma di legge. Si prega di gettare negli appositi contenitori esclusivamente batterie esauste e di isolare i poli Le modalità di rimozione della batteria sono descritte

d'emploi de l'appareil. Toutes les piles sont recyclées. Cela permet de récupérer des matières premières de valeur telles que le fer, le zinc ou le nickel. Le recyclage des piles contribue à la protection de l'environnement. per la protezione dell'ambiente.

Cher client

Si la pile est usée, ne pas la jeter à la poubelle!

delle batterie al litio. nel manuale di istruzioni del dispositivo. Tutte le batterie vengono riciclate. In questo modo è possibile recuperare materie prime preziose come ferro, zinco o nichel. Il riciclaggio delle batterie è utile

